

الرأي

الثقافي

هذا الأسبوع

- العقاد القلب الحاضر (قصيدة) حسين خريس
- بذور للزراعة الأستاذ العزيزي
- ماركو فالديون كيشوت عصر الة غسان عبد الخالق
- فايز محمود: حياة وعطاء سمير اسحق

«أوجاع تيسير سبول»

وقال ابن شيوع، من القراء:
أنا لا أصدق أن الموسم تأتي عجاذا
ولكن من يصعدون السنبيل قلة

.....
طويلا تردد قبل المسح
ولكن يعض القري في الجنب الحث عليه
وقيل رآه يوجب البلاد
... ويسوف في قتل ما لا يقل
تجوع من حوله القراء ساروا
ولكن ناقته في الطريق دعاءت
وعش في مكتبها الكلال
وتربل عنها.
وقيل في الجبين
وسار حل قديم يفر نعال...

تجمل بالسر حتى تاتي

وأول من العشق حتى توجع فيه السؤل...
وإذا كان تيسير هو أصل صورة «أوجاع تيسير» التي
أشهرها، فإنه يحضر أيضا في رواية مؤسس الروان «أوجاع» بل
يصح مع عائد الشاهد في لحظة واحدة (عائد هو الشخصنة الرئيسية في رواية مؤسس
الروان «أوجاع» وفي رواية تيسير «أوجاع» تزد هذه الصورة...
تكت هنا بالبحث عن حبة قسقية جيدة، وفي رواية مؤسس «أوجاع» تلك في
مشهد حيا في الأدب صديقه «عربي» وفي رواية مؤسس «أوجاع» في البحر الميت، تزد
هذه الصورة:

هناك وتيسير يلتفتان في الصحن عن حبة قسقية جيدة، عينا، والأول لا يني
بجدهما عن الديمقراطية...
وحضور تيسير هذا علامة على رؤية الكاتب والشاعر بعده، إذ أصبح مثل عرار،
أحد رموز الأدب، وصاحب نتائج كبيرة عليه. وذلك لتعدد صلاته بين «عربي» و
«تيسير»، وعائد الشاهد ومؤسس الروان... ذلك أن تيسير، كما يرى الناقد سليمان
الأزدي، قد قدم نفسه من خلال روايته، فكان عربي يمثل الرواية وروايتها، والعلاقة
بين عائد الشاهد، ورواية تيسير مؤسس الروان، في روايته الثلاث وبنية علاقة عتيقة، فكانه
أيضا أهم أبطال روايته «أوجاع» أيضا.
ومن المهم هنا أن نشير إلى رأي الروائي مؤسس الروان في العلاقة بين روايته «أوجاع»
في البحر الميت، ورواية تيسير سبول «أوجاع» ذات منذ اليوم.
في نفس حاضرة القام في المؤتمر الثقافي الوطني الثاني الذي عقدته الجامعة الأردنية
سنة ١٩٨٥ قال:

كأنني قد كنت من القراء من العلاقة بين «أوجاع تيسير» و«أوجاع» في البحر الميت،
تفكيرا عن قلة جوهري، إلا أنهم اغفلوا تقاطع جوهري آخر رأيت من واجبي
الإشارة إليها:
لقد دأبت المرحلة مثلا تداعي «عربي» وبالتالي تداعي المعاصر الروائي في هذا
العمل. لقد تعد تيسير إلى دمج الشخصيات بالشكل، فكتب عن مرحلة مشظلة، بعد أن
أشهر المشروع القومي الجامع - وبشكل مشظلة... وفي «أوجاع» في البحر الميت، يعلن
الشاهد عن انهيار الديمقراطية وسقوط مؤسساتها... وينكشف هذا الانهيار على
المعاصر الروائي، فيتشظى الشكل ويداعي ويشتغل.
هذه العلاقة بين «أوجاع تيسير» و«أوجاع» في البحر الميت، التي تقدمت من الطرفة، الرأجل بين بعض
عوامل الأدب العربي، فكان ويشق ويصير، السلام يحمل موشم دولة قوية،
الكاتب الذي جوع مدمج المرحلة، ووجهه تتألق حبيب ١٩٦٧، وفتح من ذلك الصراع
حرب شعري، الباحث عن صيغ فكرية وفنية ووجدية يلم من خلالها ما تشظى حين
غاب الصق والبقاء، ولعل تيسير يجد كثيرين من أمثاله في العلاقة بين الواقع
والفكر، وجد عرار، وأبي عبيد، ومحمد سعيد الجديدي، وأمين شاعر، وسليم
بديعة، وصفي زيد الكلاوي، وكانت نتيجة ذلك ما قرأته من أبداع لهم: تشظى هذا
الاندراج في بنية، أو جاذبية، أو انكشاف أصحبه إلى عزلة... وبما كان، فقد كان
علاؤهم خيرا معاد في الحركة الأدبية، بمنحها ملامح أبداع ملتزم بالإنسان، خرس
وحركته وكرامته، ويضد عائد أبناء هذا الوطن العربي في الأدب إلى مناهج العربي
الذي ينتمي إليه: فكر، ولغة، ومفهوم، وبؤى مستغنية.
لم يكن تجربة تيسير أحد من أمثاله الأقرب إلى تجربته بعد، أعني إعادة بناء
الهوية وتأسيسها على المستويات: التاريخية والتفكيرية والفكرية والفكرية، وهذا
يقضي الإغفال في التقاطع كذا، فهي مثل تجربة عرار، صورة الحركة الثقافية من
جوانب متعددة. وقد قرأنا كثيرا ما كتب استغناء، وما ألقى به القراء من تطليل
لروايتهم وشعرهم ومفالاتهم، وقال سؤال يلج عن إمكانية تقديم التجربة في صورة ما،

الروائي الأفريقي اندريه برينك

أدب الروائي من التمييز العنصري

نيزويك

ترجمة: عامر عثمان الصمدي

س: كيف يمكن مقارنة الرئيس
الحالي مع بوتو؟
ج: أن أي شخص يأتي بعد بوتو
سيحسب أنطاعا أفضل.
و«ديكتاتور» يظهر أنه ليبرالي، وهنا
تكن المفارقة المضحكة، فخلال
سنوات عدة في الوزارة كان أحد
الحاققين.
س: كيف كان ديكتاتور في
الجامعة؟
ج: لقد كان منظوما واستطاع
أن يحول كل شيء فله نحو هدفه
للمد ولا اعتد أنه قد كان لديه أي
افتتاح شخصي قوي بأي شيء كما أن
حاجته إلى الشهرة كانت كبيرة.
س: هل تعتقد أنه ما زال كذلك؟
ج: نعم اعتقد ذلك.
س: كنت رواية «دول
الطوارئ» بالانجليزية هل
توقفت عن الكتابة بكلمة
الأفريقية؟
ج: لا، لأن الكتابة في شيء خاص
جدا، وأحد أساليب الرئيس لكتابة
«دول الطوارئ» بالانجليزية هو
لأنها تمثل أيضا ذاتا لتجربة مؤلة
فاستعمل الانجليزية اعطاني بعدا
أرجح لكتبي مع ذلك سوف استمر
بالكتابة باللغة الأفريقية فهي تسهل
علي التمييز عن نفسي كما أن الكتابة
بلغة تشظي بعد نوعا من الغمارة،
وأشعر أنا إلى أنني أكتب روايتي
الحالية بكل اللغتين.
س: ما هو دور الكاتب في بلد
مثل جنوب أفريقيا؟
ج: لا أفهم أن هناك دورا ثابتا
محدد، ويمكن أن يلعبه الكاتب في أي
مجتمع، لكن إحدى المهام الأساسية
للكاتب في المجتمع هي مواجهته
للمجتمع بأشياء يصعب رؤيتها في

يعتبر الروائي الجنوب أفريقي
المعشوق اندريه برينك شخصية غير
عادية من شخصيات التمييز
العنصري، فقد منحت حكومة
بريتوريا كتيبه في ١٩٧٢ عنوان
لنقد سياسة التمييز
العنصري التي تتبعها حكومة
بريتوريا، وكان برينك قد توقف
عن الكتابة لمدة عامين في اسماء
«بالاس» - جيل للشكل في بلاد.
وقد عد هذا الروائي الذي
يبلغ من العمر أربعة وخمسين
عاما إلى الكتابة في جديد وأصدر
كتبه في العام الماضي وسماه
«دول الطوارئ»، كما أن هناك
فيما ماخوذا عن روايته «فصل
أبيض جاف» قد أنتج لقوة في
الولايات المتحدة ويتنقل توزيعه
على مستوى دولي، وهو يكتب هذه
الأيام رواية جديدة، وقد تحدث
برينك الذي يدرس الثقافة الأفريقية
بجامعة «رووس» في غرامستون
مؤخرا إلى نيزويك فقال:

س: وعد الرئيس ديكتاتور أن
ينهي سيطرة البيض في جنوب
أفريقيا وأن يبدأ عهد للأصلاخ،
هل تعتقد أنه سيحافظ على وعده؟
ج: لا، فانا اعتقد أنه مخادع كبير
ولا أفهم أنه يملك الشجاعة الكافية
للتفكير ما يدب به بائعها، فقد كنا ما
في جامعة واحدة تجمعنا صداقة
ومعرفة، وروا شخص لطيف لكنه
ليس مفكرا كبيرا مهما تخيلناه كذلك،
كما أن ما زال يعمل ضمن نفس
الطراز العمل المحدد (كما كان الرئيس
السابق بوتو).

● الدكتور: خالد الكركي

أوراق ثقافية

في ذكرى رحيل تيسير سبول ال ١٦

أن لنا أن نقول

● أحمد المصالح

نخب ذكرهم
على ارواحهم منا السلام
الأحياء الأحياء
قليل ما أقاموا
دارت الكاس عليهم
دورة أو دورتين
فغفت أياهم تترى
فألقوا ليناموا

سنة عشر عاما مضت على رحيل الأديب المبدع تيسير سبول،
وما أنا أنف اليوم على ذكره، وكأنه رجل الساعة!
وأعرب بالذاكرة إلى لحظة الرحيل الأولى في الخامس عشر من
تشرين الثاني سنة ألف وتسعمائة وثلاث وسبعين، وأيدا بللمة
أجزاء المشهد المساري.
«الامر في عيني مثل
واري البداية والنهاية
لكنما...
الحزن ينفض نسج قلبي
بعد من قلبي وحتى
لا نهاية»

تعزني هذه الرؤية فالوب «عربي» أسفله الخير، فاسمح:
«طاف رجل معظم بلاد العالم»
ورأى كثيرا من الكواثر،
إلا أنه لم ير شيئا مكملا،
يفرق في الحزن، مثل شعبي
هكذا قل...

أذن، أنه الحزن سيد اللحظة ومفرجها في أن معا، أنه البدوي
الذي خشت الصحراء لا جدوى خطاه في أحزان صحراوية، وهو
عربي بطل القامعة العربية الحزينة، وهو في التركيب الأخير
تيسير سبول الذي مشى الخطى المقدرة عليه، وهو في المنظر
الفلسفي الشامل الروح العربية المعلقة في أشد حالات تحقها
دلالة بألغني المهيكل للكلية في فترة زمنية محددة هي فترة
الحزن النفسي والمادي المستعرة للأحداث، أحداث ألفن
وأحداث الأوق، وأخيرا قرار رحيل البطل.
ولما أرى، فإن تيسير سبول استغرق في تجربة الحزن حتى
الاحتراق، فما أن تهاد روحه القلقة بعض الوقت، حتى تعاد
معاناتها من جديد، حيث تمزق أليادها كافة، في متصل غني
ومكثف، يبرز عنق للعانة البديعة في حركة تلك الذات في رحلة
الأبحار والكشف، واصطباح السر الكامن في أعماق الانساق،
الطبيعة، الكون، المجتمع، التاريخ والحضارة، إذ تعود الذات
باستمرار إلى معاناتها التي حملها أياها الجسد منذ أن ارتطم
بهذا العالم الطيني بمحض أرائده، فعند تلك اللحظة، لحظة
الميلاد، صمدت سيوفونية الوجود الحاد في أغنية لا تنتهي،
عاكسة إيقاع الربيع في تراجيديا السقوط البشري.
بعد ذلك رحلة البحث عن الذات، غير متصل من غير من القلق
والقلق للمجدد، أنه القلق الخلاقي الذي يؤسس لنقطة الانطلاق
في الوقت الذي يسجل فيه نقطة النهاية، والتي تصحب بدورها
نقطة انطلاق جديدة.

هذا هو المشهد المساري أذن، ولهذا فإن لحظة رحيل تيسير
ستبقى حادة وقاسية في كل وقت.
ولعل هذا هو السر الكامن في عظمة أبداع تيسير سبول، ذلك
أنه يحاول أن يجسد الواقع الحي وهو واقع مساري في حركته،
في انساق أدبية مسأوية هي أقرب إلى النظر الفلسفي الوجداني
الذي يرى بأن عظمة الأمة تقاس بمدى ما تستطيع تأسيس
وجوها على طري الوجود الحاد، الموت والميلاد، اليأس والأمل،
الصحة والمرض وما شئت من التناقضات الضدية.
وبهذا يقرب تيسير سبول في أدبه من أبطال غسان كنفاني
التراجيديين الذين لم يدنو حذار الحزن في رجال تحت الشمس.
ولأن الرواد لا يخدعون أهلهم، فقد عاش تيسير سبول
منسجيا مع ذاته ككائن، ومنسجيا مع أدبه كبديع.
ولا لم تجد الروح المبدعة شيئا تطهيه أبلغ من نفسها فقد
انطلق المشهد عن ذاته، وبقيت الحقيقة الأدبية منارة تهدي
الركب في طوافه الجديد.
وبعد، فأنني أذكر بانني كتبت كلمة أرسلتها إلى «الرأي»
بعد لحظة الرحيل المروعة، ولكن الكلمة لم تنشر ربما لوصولها
متأخرة، قلت في الكلمة:

عبيد بن الأبرص

شعره ومعجمه اللغوي

صدر عن قسم التراث العربي
بوزارة الإعلام بدولة الكويت
ضمن سلسلة (تراث في التراث)
العربية كتاب (عبيد بن الأبرص: شعره
ومعجمه اللغوي) تأليف الدكتور
توفيق اسعد، وهي دراسة لشعر
عبيد بن الأبرص الشاعر الجاهلي
المشهور، تقع في قسمين:
الأولها - ديوان الشاعر محققا
تحقيقا علميا، خرجت أشعاره من
المصدر الموثوق، وقولت على نسج
السبوتان المخطوطة منها
والخطوطة.
ويشتمل القسم الثاني على

صورة تقرأ صفتها طفولة التي لاس بعض ملاحمها في دانت منذ اليوم، وتستعيد
رطله من الطفلة منذ سنة ١٩٥١، إلى الزقاء ثم إلى عمان حيث وأصل دراسته
الثانوية في المدرسة للمنتزة بكافة المسحة، وبعد ذلك من تفاصيل الرحلة التي رسم
خطوطها العامة القائد سليمان الأزدي في كتابه: «الشاعر القليل - تيسير سبول».
وأخص بالذكر فترة عمله في الإذاعة، وصله في الجامعة الأردنية لفترة قصيرة، والتحق
بها في أواخر المرحلة، وبرنامجها الأدبي المتميز في الإذاعة مع الجيل الجديد، ثم
أيامه الأخيرة، ولعل هذا ما دفعني إلى الاقتراح الذي ورد في أول الحديث لتأليف كتاب
عن تيسير سبول بعنوان: «أوجاع تيسير سبول»، فلهذا الإبداع حافل بالأشعار
إلى عمق هذا الأسى، وحافل بالأحزان التي وصفها بأنها صحراوية، وبديوات الوحيد
عنوانه: «أحزان صحراوية»، وله تخصص ما تبقى من هذا الحديث:

أحزان صحراوية:

تيسير لقمة الحزن على شعر تيسير سبول، وهو حزن متنازع مع الهم الذي
يصله، وكما تتذكر وانت تقرأه لحزان بدر شاعر السيلاب في قصائده الأخيرة، وأحزان
أمل ملق في أيداعته للشعرية وهو على فراش الرحيل الأخير... وأحزان عرار في أهم
قصائده في أيامه الأخيرة حين عفا الصفا وانقضى من كوخ غمامي، كما يقول،
ويحضر هنا شعر معاصريه أيضا وفيه حزن وإسالة وتلق: شعر عبد الرحيم عمر،
وبذلك الساتك، وأبي طه وفابن حبيب، وغيرهم من شعراء المرحلة، فيبدو تيسير
وأحد منهم في أرواح الاستبانت وهم يؤسسون للشعر الحر شعر التفعيلة حضورا
وأصحا في الحركة الشعرية في الأردن، وإن زاء بعضهم في الطاء قدم مسرحيات
شعرية كما فعل عبد الرحيم عمر، فقد قدم مسرحية مهمة لترجمة بعض روايات
الفيلم، وأصلا بذلك بين محاولته هذه وبين محاولة سابقة مهمة لعرار في ترجمة
الروايات لخمس سنه، أي في العشرينات من هذا القرن.

... خللتي عت أراه
بدوي خشت الصحراء لا جدوى خطاه
سار في عييه وجع الشمس
والرمل يعود برمال
ومدى الصحراء صمت وعذابات وفرتحال
تفتني،
وسرى الصوت على مد الصحاري العربية
موردا في الريل غصات أغاني الشبية.
ويبدو هذا الحزن عاما في الديوان، في قصائد هذا الديوان رقة تجاوز هذا الحزن،
ويستل في التجميع تكشف عن ملامح شعر المرحلة انذاك، خاصة أن كثيرا من كان
مشوبا بحس رمزي، ووجداني، ويمكن أمة كثيرين من المثقفين والمبدعين في فترة ما
بعد الحرب العالمية الثانية، خاصة الذين اعتصموا بالانتماءات الإبداعية والفكرية
القوية انذاك من وجودية، وسم، وقسب، ولا مغول... ومن يرجع الترجمات
الفروسيه انذاك (في مجلة الأدب على سبيل المثال) يجد صورة واضحة من ذلك، أعني
ما كانت تنهضه الأدب، من اختبار عن القريضات المشهورة من الأدب انذاك،
خاصة الألب الفصلي،
تعود بعض قصائد ديوان «أحزان صحراوية» إلى أواخر الخمسينات، فقصيدة
«مرحبا مؤرقة سنة ١٩٥٩»، وفي قصائد وجدانية رفيعة، وفيها في أنها إشارة
ميكرو إلى وصول تيسير إلى الحركة الشعرية في الأردن، ولا تلك قصائد
تيسير سبول إقامها، كما أنها لا تقع في الترتيب المباشر، ولا تتبدى فيها الحدة
النضالية التي لاحظناها في روايته، مع أن الأصل أن الشعر متاح لهذه الحدة أكثر من
الرواية.

والحس الوجداني الروماني واضح في كثير من قصائده، وعنايته ذات دلالات
على ذلك، ومنها مثقال لا يدرله في خطفك من خشب، والمستحيل، والمهمومين، و
ثلاث أغنيات للعباس، و «الوشاطي» من خشب، وكأنه كما يقول في قصيدته
«الوشاطي» الأخيرة، «أنا أكي حدة الوحشية في صدر الوحشية، وتاريخ القصيدة
يعود إلى سنة ١٩٦٠»، ويصح هذا الإحساس في معظم قصائده المبكرة هذه.
وتحضر رموز معينة في شعر تيسير، تحضر شهزاد في قصيدته ما لم يقل عن
شهزاد، والآنكس في قرارة موشح أندلسي، وتبجلى شاعريته في قصيدته «مرقية
الشبيبة»، وفي بين أغنية قصائد ديوانه شاعرية، وهذه مقلع معينة منها تساعد في
جلالة الفكر عله.

يقول تيسير:
بكان شاعرا أعان أن الله أكبر
فصلنا الجسد الهش وسرنا
ثم فوق الأفق الغربي
لأح القرص أصغر
صورة الإضاء شدت وجهه المائي
عميقا
ويروا دخل من الزئير أثير
توقفا.

لأصمبل المجد العروان تنظره.
وفي القطع الثالث من القصيدة صورة رمزية جميلة يصبر فيها السيف الملق على
الجدار معللا رمزا للشبح:
فلتلق سيف جليل نائم
قد كان ينهض
ظلمة الشفرة أبيض
جانب أدماء
ويحل أنما
أول كان
وكما يعرف هذا الجمع
لا سيف جليل
بل للفرسان مخاض
جديده لتروا نصلا ملقى
فأنته المحتل
أفغوه
أن يستلقي مسجى في الغدا
في جدار الليل الأرحب صدرا
عاقوه.
ويذكر علي النجاد
حق بعد اليوم لا يشعرا
أبدى الصمت يبقى حاضرا
ليس الموت ولكن أروى
والقصيدة ساجية إلى قرارة نقدية متعلقة ذلك أنها تكشف كثيرا من رؤى تيسير
سبول في الحياة والموت، ويعد تاريخ كتابتها إلى سنة ١٩٦٦، كما أن قصيدته «مرقية
القائلة الأولى» التي يعود تاريخ كتابتها إلى سنة ١٩٦٧ يمكن تقرأ في موازاة قصيدة
أمل ملق المشهورة من حرب حزيران: «اليكاه بين يدي زرقاء اليمامة»، وقصيدة
عبد الوهاب البياتي: «بكتاية إلى شمس حزيران»، وغيرها من قصائد المرحلة... ونحن
نعرف أن رواية تيسير «أوجاع تيسير» ذات منذ اليوم، قد تالت اهتماما نقديا في إطار الروايات التي
تدرس انعكاس حرب حزيران في الرواية العربية.

... تيسير في قصيدته هذه عن حزيران:
زيت يضيء على منارة
ويقال أن مؤذنة
خشت إلى الأتي فخره
الامر في عيني مثل
واري البداية والنهاية
لكنما...

الحزن ينفض نسج قلبي
بعد من قلبي
حتى لا نهاية...
... تيسير في قصائده الأخيرة:
س: لماذا يحدث هذا؟
ج: اكتشفت الحكومة بعد عشر
سنوات من القمع المبروعات أنها
كانت مشظلة، فمن خلال منع كتاب
فأنت تسلم الانسواء عليه، ولا تشمر
الحكومة الآن بتهديد الأدب الروائي
لها كما تهددنا أشياء أخرى وذلك
لأنها ليست مبدعين جدا بإتصاد
التجارة وبالحركة الشعبية
الجماعية الديمقراطية، الأمر الذي
يجعل الأدب بالنسبة لهم ذا أهمية
جاذبية.

س: لقد اكتشفت الحكومة بعد عشر
سنوات من القمع المبروعات أنها
كانت مشظلة، فمن خلال منع كتاب
فأنت تسلم الانسواء عليه، ولا تشمر
الحكومة الآن بتهديد الأدب الروائي
لها كما تهددنا أشياء أخرى وذلك
لأنها ليست مبدعين جدا بإتصاد
التجارة وبالحركة الشعبية
الجماعية الديمقراطية، الأمر الذي
يجعل الأدب بالنسبة لهم ذا أهمية
جاذبية.

